



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/1013
29 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 25 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо Министра иностранных дел Республики Ирак Его Превосходительства г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 24 декабря 1997 года. В нем говорится о том, что уже более года представитель Соединенных Штатов в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990), блокирует выдачу разрешения в отношении контракта на поставку запасных частей и оборудования, необходимых для ремонта нефтепровода Киркук-Юмурталык. Недавно этот же представитель навязал собственные условия выдачи разрешения, которые противоречат Меморандуму о взаимопонимании, резолюции 986 (1995) Совета Безопасности и порядку работы Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Письмо Министра иностранных дел Ирака от 24 декабря 1997 года
на имя Генерального секретаря

В развитие моего письма на Ваше имя от 27 ноября 1997 года (S/1997/937) имею честь обратить Ваше внимание на методы, используемые некоторыми членами Совета Безопасности при рассмотрении контрактов, представленных в соответствии с положениями резолюции 986 (1995) Совета Безопасности и заключенным 20 мая 1996 года Меморандумом о взаимопонимании между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака (S/1996/356), цель которых заключалась в том, чтобы облегчить страдания иракского народа, вызванные эмбарго, которое действует на протяжении более семи лет.

Уверен, что Вам хорошо известно, что реализация формулы "нефть в обмен на продовольствие" зависит от экспорта иракской нефти и использования поступивших средств для закупки продовольствия, медикаментов и других товаров для удовлетворения основных гуманитарных потребностей под контролем Организации Объединенных Наций, осуществляемым силами экспертов из нидерландской компании "Сейболт", которые размещены во всех пунктах отгрузки нефти и во всех центрах распределения продовольствия.

Как Вы знаете, в связи с осуществлением экспорта нефти существует неотложная потребность в запасных частях, необходимых для ремонта нефтепровода и насосных станций, что было подтверждено в пунктах 29, 30 и 31 Меморандума о взаимопонимании. Через свое представительство в Нью-Йорке правительство Турции направило в Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990), два письма - от 5 ноября 1996 года и 23 января 1997 года - с просьбой о предоставлении турецкой компании "Тексан" разрешения на поставку запасных частей и оборудования для ремонта нефтепровода Киркук-Юмуртальык. Эти два письма были рассмотрены Комитетом на его 141-м заседании 31 июля 1997 года. На этом заседании представители Соединенных Штатов и Соединенного Королевства запросили дополнительную информацию о ситуации, и рассмотрение контракта было перенесено на одно из последующих заседаний. Представитель Соединенных Штатов придерживался занятой им позиции на всех последующих заседаниях, на которых рассматривался этот контракт, и рассмотрение этого вопроса переносилось 12 раз. На одном из последних заседаний, 164-м заседании, состоявшемся 9 декабря 1997 года, представитель Соединенных Штатов наконец решил одобрить этот контракт. Однако это одобрение было обусловлено требованием о том, чтобы турецкая компания ("Тексан") взяла на себя ответственность за поставку материалов, их хранение на территории Турции и их доставку в Ирак, когда в них будет возникать необходимость, и чтобы их доставка в Ирак и их использование в Ираке осуществлялись под самым строгим контролем.

Формула, предложенная представителем Соединенных Штатов в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990), создала дурной прецедент, поскольку это противоречит регулирующим международную торговлю договорным нормам, которые предусматривают, что поставщик обязан предоставить покупателю оговоренные в контракте товары. В обязанности поставщика не входят хранение этих товаров на своих складах и предоставление их по частям.

Эта линия поведения представляет собой один из методов, используемых представителем Соединенных Штатов в стремлении заблокировать, затянуть и осложнить осуществление контрактов, предусмотренных в Меморандуме о взаимопонимании, что явно противоречит положениям и целям этого документа. Это создает также опасный прецедент применительно к порядку работы Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990), который

никоим образом не позволяет представителю Соединенных Штатов навязывать такие произвольно установленные условия.

Обращая Ваше внимание на такое поведение представителя Соединенных Штатов в ситуации с указанным контрактом, я хотел бы также информировать Вас о неприятии правительством Ирака этой формулы, которая противоречит обычаям международной торговой практики, а также положениям резолюции 986 (1995) Совета Безопасности и Меморандуму о взаимопонимании.

Я также надеюсь на Ваше личное вмешательство в целях недопущения принятия формулы, предложенной представителем Соединенных Штатов. Разрешение Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990), на осуществление контракта, заключенного с турецкой компанией "Тексан" на поставку запасных частей и оборудования, необходимых для ремонта нефтепровода Киркук-Юмурталык, должно рассматриваться как безусловное. Согласно положениям резолюции 986 (1995) Совета Безопасности и Меморандуму о взаимопонимании, оно не должно быть обусловлено никакими ограничениями или оговорками.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ
Министр иностранных дел Республики Ирак
Багдад, 24 шаабана 1418 года хиджры
